

# A GRAMÁTICA VISUAL DO VÍDEO "LEITURA DE FRAÇÕES 1" DO PROJETO MATHLIBRAS

KELVIN WENDEL BOHN<sup>1</sup>; GABRIEL HENRIQUE POSSIGNOLO GOMES<sup>2</sup>; ANDRIW VIEIRA BURKERT<sup>3</sup>; RUAN PIEDRAS DA SILVEIRA<sup>4</sup>; TATIANA BOLIVAR LEBEDEFF<sup>5</sup>; THAÍS PHILIPSEN GRÜTZMANN<sup>6</sup>

<sup>1</sup> Universidade Federal de Pelotas – kelvinbohn@gmail.com
<sup>2</sup> Universidade Federal de Pelotas – gabrielxpossignolo@gmail.com
<sup>3</sup> Universidade Federal de Pelotas – andriwburkert0@gmail.com
<sup>4</sup> Universidade Federal de Pelotas – truanpiesv@gmail.com
<sup>5</sup> Universidade Federal de Pelotas – tblebedeff@gmail.com
<sup>6</sup> Universidade Federal de Pelotas – thaisclmd2@gmail.com

## **INTRODUÇÃO**

Este texto irá expor a análise dos elementos que compõem a Gramática Visual da videoaula "Leitura de Frações 1" do projeto de pesquisa *MathLibras*, de acordo com ROSADO e TAVEIRA (2022).

O objetivo do *MathLibras* é produzir vídeos para o ensino de Matemática em Libras (Língua Brasileira de Sinais) para os anos iniciais do Ensino Fundamental. O projeto de pesquisa vem sendo desenvolvido desde 2017, com uma equipe multidisciplinar composta por professores surdos e ouvintes, mestrandos, doutorandos, tradutores intérpretes de língua de sinais, bolsistas e voluntários de diferentes áreas de atuação, sendo elas Educação Matemática, Libras, Cinema e Audiovisual, Cinema de Animação e Letras (GRUTZMANN; ALVES; LEBEDEFF, 2020; GRUTZMANN et al., 2023).

Os vídeos são centrados na Língua de Sinais e os alunos surdos são o principal público-alvo. Explorando em conjunto com a língua de sinais, os recursos visuais ajudam para um entendimento maior sobre a experiência visual surda.

#### **METODOLOGIA**

Por meio de capturas de tela, foi analisada a composição dos elementos básicos que constituem a comunicação visual da videoaula "Leitura de Frações 1", sobre o viés da Gramática Visual, elaborada pelos professores ROSADO e TAVEIRA (2022) do Instituto Nacional de Educação de Surdos (INES).

O vídeo está disponível no link <a href="https://youtu.be/gc3PPfT05rM">https://youtu.be/gc3PPfT05rM</a>, postado no Canal do *MathLibras* (<a href="https://www.youtube.com/@mathlibras6223">https://www.youtube.com/@mathlibras6223</a>) em julho de 2023. Todos os vídeos têm acesso gratuito.

São sete os elementos básicos reunidos pelos autores, que compõem a Gramática Visual, sendo: Ator/atriz sinalizante, Ator/atriz oralizante, Massa textual, Imagem: ilustração, desenho, pintura, fotografia ou gráfico, Legenda em língua oral escrita alfabética, Cenário natural ou fundo artificial e Vídeo menor sobre vídeo principal (PIP).

#### RESULTADOS DISCUSSÃO

Na videoaula analisada, a atriz sinalizante, que neste caso é uma das intérpretes do projeto, apresenta o conceito de Leitura de Frações, primeiro vídeo de uma sequência. Utilizam-se recursos gráficos virtuais para ilustrar e auxiliar a



explicação do conteúdo. A análise apontou seis dos sete elementos básicos destacados por ROSADO e TAVEIRA (2022), os quais são apresentados na sequência.

### 1. Ator/atriz sinalizante

Ator/atriz sinalizante é o/a que utiliza a língua de sinais como principal meio de comunicação. Enquadrado em plano americano, centralizado. Com roupas contrastantes do fundo. A camiseta preta utilizada é o padrão de uniforme nas gravações do *MathLibras*. As Figuras 1 e 2 apresentam a representação icônica da obra dos autores e um *print* de tela do vídeo, respectivamente.



Figura 1: Representação icônica. Fonte: ROSADO; TAVEIRA (2022).



**Figura 2:** Atriz sinalizante. **Fonte:** Arquivo *MathLibras*.

#### 2. Ator/atriz oralizante

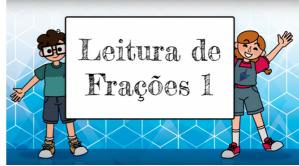
O/a ator/atriz oralizante é o que utiliza a fala como principal meio de comunicação. Neste caso, é gravado posteriormente o áudio para ser inserido no vídeo, a partir da tradução para o Português do vídeo gravado em Libras. Como a atriz sinalizante, neste caso, é uma ouvinte, ela mesma grava o áudio.

### 3. Massa textual

O elemento textual é qualquer texto em escrita alfabética linear. Aqui é utilizada no título do vídeo (Figura 4), centralizado, e na explicação do conteúdo (Figura 6), alinhado simetricamente na metade esquerda do quadro.



Figura 3: Representação icônica. Fonte: ROSADO; TAVEIRA (2022).



**Figura 4:** Massa textual e ilustrações. **Fonte:** Arguivo *MathLibras*.





Figura 5: Representação icônica. Fonte: ROSADO; TAVEIRA (2022).



Figura 6: Massa textual. Fonte: Arquivo *MathLibras*.

4.lmagem: ilustração, desenho, pintura, fotografia ou gráfico

lmagens são representações icônicas e, neste caso, utilizam-se ilustrações representando algoritmos numéricos e analogias.

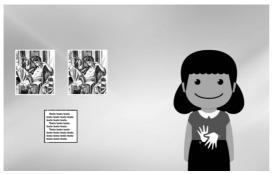


Figura 7: Representação icônica. Fonte: ROSADO; TAVEIRA (2022).



Figura 8: Ilustrações. Fonte: Arquivo *MathLibras*.



**Figura 9:** Representação icônica. **Fonte:** ROSADO; TAVEIRA (2022).



Figura 10: Ilustrações. Fonte: Arquivo *MathLibras*.

## 5. Legenda em língua oral escrita alfabética

A legenda se localiza na parte inferior do vídeo, sobrepondo-se a todos os elementos. Foi feita a partir da tradução do vídeo gravado em Libras, o mesmo texto utilizado no áudio. No caso do *MathLibras* a legenda é opcional por pedido de professores.





**Figura 11:** Representação icônica. **Fonte:** ROSADO; TAVEIRA (2022).



**Figura 12:** Legenda opcional. **Fonte:** Arquivo MathLibras.

### 6. Cenário natural ou fundo artificial:

Neste vídeo, é utilizado um fundo artificial neutro, na cor azul (Figura 12), pertencente a palheta de cores do logo, durante a abertura, explicação do conteúdo e fechamento. E um fundo artificial ilustrando uma sala de aula quando possui interação com os personagens (Figura 10). Procura-se reduzir a poluição gráfica para o foco ser no conteúdo matemático e na Libras.

#### **CONCLUSÃO**

Identificando a composição visual dos vídeos, analisa-se o uso consciente dos princípios básicos da visualidade aplicados à produção de vídeos em língua de sinais. Utilizando elementos da Gramática Visual de forma adequada e equilibrada, cativando, mas sem ofuscar a atenção ao ator sinalizante, para que assim, facilite e diversifique o acesso e a produção de conteúdo educacional que englobam a acessibilidade em Libras para o ensino da Matemática pensado com e para o surdo.

## REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

GRUTZMANN, T. P.; ALVES, R. da S.; LEBEDEFF, T. B. Pedagogia Visual na Educação de Surdos: uma experiência com o ensino da matemática no MathLibras. **Práxis Educacional**. v. 16, n. 37, p. 51-74, Edição Especial, 2020. Acessado em 09 set. 2024. Online. Disponível em: https://periodicos2.uesb.br/index.php/praxis/article/view/5982.

GRUTZMANN, T. P.; BOHN, K. W.; GOMES, G. H. P.; LEBEDEFF, T. B. Matemática em libras: uma memória visual sobre o projeto MathLibras. **Expressa Extensão**. v. 28, n. 2, p. 188-193, MAI-AGO, 2023. Acessado em 09 set. 2024. Online. Disponível em: https://revistas.ufpel.edu.br/index.php/expressa/article/view/6560/5620.

ROSADO, L. A. da S., TAVEIRA, C. C. **Gramática Visual para os vídeos digitais em línguas de sinais**. INES, Rio de Janeiro, 2022. Acessado em 23 ago. 2023. Online. Disponível em: https://drive.google.com/file/d/1ZEtodHMs51aamN8woSVfKEA8GbS1\_NVK/view.